



ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Descrizione

Modulo radio quadricanale da esterno per il comando di automazioni e accessori. L'assorbimento a riposo   di 60 mA.

La distanza minima di installazione tra un modulo e l'altro   di 5 m.

L'antenna va posizionata il pi  in alto possibile da terra e lontana da strutture in metallo o in cemento armato.

Componenti principali A

1. Pulsanti memorizzazione codice radio
2. Connettore per codifica trasmettitori TAM/TFM via cavo
3. LED segnalazione memorizzazione
4. DIP selezione funzioni OUT3/4
5. Innesto scheda AF
6. Morsettiere collegamento
7. Morsetteria alimentazione
8. Morsetteria collegamento antenna

Dati tecnici B

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Verifiche preliminari

Verificare che il punto di fissaggio sia solido e in una zona protetta da urti.

Installazione C

Collegamenti elettrici D

- A) Alimentazione: 12 V DC o 24 V AC/DC.
- B) Automazioni e/o accessori da comandare: Tensione max 230 V, con carico resistivo Assorbimento max 0,5 A

Selezione funzioni E

Funzioni selezionabili solo per OUT 3 e OUT 4.

Azione Mantenuta 1

L'azione del rel  dura fino a quando si tiene premuto il pulsante del trasmettitore.

Monostabile temporizzato fisso 3" 2

Dopo aver rilasciato il pulsante del trasmettitore l'azione del rel  dura 3 secondi.

Bistabile (interruttore) 3

Premendo ripetutamente il pulsante del trasmettitore si attiva e disattiva il rel  continuamente.

Monostabile temporizzato fisso 5' 4

Dopo aver premuto il pulsante del trasmettitore l'azione del rel  dura 5 minuti.

Attivazione comando radio F

IL MODULO NON DEVE ESSERE ALIMENTATO 3.

- Tenere premuto il tasto 1 = OUT1 4 e premere il tasto del trasmettitore da associare 5. Il LED rimarr  acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione 6.
- Stessa procedura per le altre uscite (2 = OUT2, 3 = OUT3 e 4 = OUT4) 7.

Duplicazione codice (solo per TAM/TFM) G

- Il ponte sullo strip del trasmettitore   disattivato 1.
- Collegare il trasmettitore al ricevitore, con il cavetto 119RIR211 (non fornito) 2.
- Tenere premuti contemporaneamente il tasto (relativo all'uscita desiderata) sulla scheda e quello del trasmettitore per circa due secondi 3. Il LED segner  l'avvenuta memorizzazione 4.
- Ripetere la stessa procedura per ogni trasmettitore.
- Per la prova di funzionamento, togliere il cavetto dal ricevitore e dal trasmettitore.

Riferimenti normativi

Il prodotto   conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

RED - CAME S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale   conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017.

I testi completi delle dichiarazioni di conformit  UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su www.came.com.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Description

Four-outdoor radio modules for the control of automations and accessories.
Stand-by consumption is 60 mA.

⚠ The minimum installation distance between modules is 5 m.

⚠ The antenna must always be positioned as high as possible from the ground and away from metal or reinforced concrete structures.

Main components A

1. Radio code memorisation buttons
2. Connector for coding TAM/TFM transmitters via cable
3. LED indicator for storage
4. DIP selector for functions OUT3 / 4
5. AF card socket
6. Connection terminal block
7. Power supply terminal block
8. Antenna connection terminal block

Technical data B

⚠ Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.

Preliminary checks

Check that the fixing point is solid and is in an area protected from impact.

Installation C

Electrical Connections D

A Power supply: 12 V DC or 24 V AC/DC.
B Operators and/or accessories to be controlled:
Max voltage 230 V, with resistive load.
Max absorption 0.5 A.

Selecting Functions E

Selectable functions for OUT 3 and OUT 4 only.

Hold to Run 1

The action of the relay lasts as long as the button on the transmitter is held down.

Fixed 3" timed monostable 2

After releasing the button on the transmitter, the relay action lasts 3 seconds.

Bistable (switch) 3

Repeatedly pressing the transmitter button enables and disables the relay continuously.

Fixed 5' timed monostable 4

After pressing the button on the transmitter, the relay action lasts 5 minutes.

Activating radio control F

THIS MODULE MUST NOT BE CONNECTED 3.

- Press and hold key 1 = OUT1 4 and press the key of the transmitter to associate 5. The LED will remain lit to indicate that memorisation has taken place 6.

- Perform the same procedure for the other outputs (2 = OUT2, 3 = OUT3 and 4 = OUT4 7).

Duplication code (only for TAM/TFM) G

- Check that the bridge on the transmitter strip is disabled 1.

- Connect the transmitter to the receiver, with the 119RIR211 cable (not supplied) 2.

- Hold down the key (for the desired output) on the card at the same time as the key on the transmitter (associated to the target output) for about two seconds 3. The LED will show that memorisation has taken place 4.

- Repeat the same procedure for each transmitter.

- For the operating test, remove the wire from the receiver and the transmitter.

Legislative references

This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

RED - CAME S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/EU and the Radio Equipment Regulations 2017.

The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at www.came.com.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Description

Module radio quatre canaux d'extérieur IP54 pour la commande d'automatismes et d'accessoires.
L'absorption au repos est de 60 mA.

⚠ La distance minimum d'installation entre un module et l'autre est de 5 m.

⚠ Toujours positionner l'antenne le plus haut possible par rapport au sol et à l'écart de toute structure en métal ou en béton armé.

Composants principaux A

1. Bouton de mémorisation code radio
2. Connecteur pour le codage des émetteurs TAM/TFM par câble
3. Voyant signalisation mémorisation
4. Commutateur DIP sélection fonctions OUT3/4
5. Branchement carte AF
6. Barrettes de connexion
7. Barrette d'alimentation
8. Barrette de connexion antenne

Données techniques B

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

Contrôles préliminaires

S'assurer que le point de fixation est bien solide et qu'il se trouve dans une zone à l'abri des chocs.

Installation C

Branchements électriques D

A Alimentation : 12 V DC ou 24 V AC/DC.
B Automatismes et/ou accessoires à commander :
Tension max. 230 V, avec charge résistive.
Absorption max. 0,5 A.

Sélection fonctions E

Fonctions sélectionnables uniquement pour OUT 3 et OUT 4.

Action Maintenue 1

L'action du relais dure tant que le bouton de l'émetteur reste enfoncé.

Monostable temporisé fixe 3" 2

Au relâchement du bouton de l'émetteur l'action du relais dure 3 secondes.

Bistable (interrupteur) 3

L'enfoncement et le relâchement répétés du bouton de l'émetteur permet l'activation et la désactivation en continu du relais.

Monostable temporisé fixe 5' 4

Après enfoncement du bouton de l'émetteur,

l'action du relais dure 5 minutes.

Activation commande radio F

LE MODULE NE DOIT PAS ÊTRE ALIMENTÉ 3.

- Maintenir la touche 1 = OUT1 4 enfoncée et appuyer sur la touche de l'émetteur à associer 5. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation 6.

- Procédure identique pour les autres sorties (2 = OUT2, 3 = OUT3 et 4 = OUT4) 7.

Duplication code (uniquement pour TAM/TFM) G

- Le shunt sur le câble de l'émetteur est désactivé 1.

- Connecter l'émetteur au récepteur en utilisant le câble 119RIR211 (non fourni) 2.

- Maintenir enfoncées en même temps la touche (correspondant à la sortie souhaitée) sur la carte et la touche de l'émetteur pendant environ deux secondes 3. Le voyant signalera l'exécution effective de la mémorisation 4.

- Répéter la même procédure pour chaque émetteur.

- Pour le test de fonctionnement, enlever le câble du récepteur et de l'émetteur.

Références Normatives

Ce produit est conforme aux directives applicables, en vigueur lors de sa fabrication.

RED - CAME S.p.A. déclare que le produit décrit dans ce manuel est conforme à la Directive 2014/53/UE et au document Radio Equipment Regulations 2017.

Les textes complets des déclarations de conformité UE (CE) et UK (UKCA) sont disponibles sur www.came.com.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Описание

4-канальный радиодекодер в корпусе для наружной установки, предназначенный для управления автоматикой и аксессуарами.
Потребление в режиме ожидания: 60 мА.

⚠ Минимальное расстояние между двумя устанавливаемыми устройствами должно быть не менее 5 м.

⚠ Антенна должна устанавливаться как можно выше над землей, вдали от металлических и железобетонных конструкций.

Основные компоненты A

1. Кнопки программирования радиокода
2. Разъем для проводного программирования брелоков-передатчиков TAM/TFM
3. Светодиодный индикатор программирования
4. DIP-переключатель выбора функций OUT3/4
5. Разъем для подключения платы радиоприемника AF
6. Контакты внешних подключений
7. Контакты электропитания
8. Контакты подключения антенны

Технические характеристики B

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

Предварительные проверки

Проверьте, чтобы монтажная поверхность была достаточно прочной и надежно защищенной от повреждений.

Монтаж C

Электрические Подключения D

A Электропитание: =12 В или ~/=12-24 В.
B Управляемая автоматика и/или аксессуары: Макс. напряжение 230 В, с активной нагрузкой. Макс. потребляемый ток 0,5 А

Выбор режимов работы E

Функции для выходов OUT 3 и OUT 4.

Присутствие оператора 1

Реле остается в положении срабатывания до тех пор, пока нажата кнопка брелока-передатчика.

Моностабильный режим с фиксированным временем 3 с 2

Реле вернется в положение OFF спустя 3 секунды после отжатия кнопки.

Бистабильный (выключатель) 3

При повторных нажатиях кнопки брелока-передатчика реле активируется и выключается.

Моностабильный режим с фиксированным временем 5 с 4

Реле вернется в положение OFF спустя 5 минут после отжатия кнопки.

Активация радиуправления F

ДЕКОДЕР НЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ 3.

- Нажмите кнопку 1 = OUT1 4 и присваиваемую кнопку программируемого передатчика 5. Если светодиодный индикатор горит ровным светом, программирование выполнено успешно 6.

- Повторите эту процедуру для других выходов (2 = OUT2, 3 = OUT3 и 4 = OUT4) 7.

Копирование Кода (только для TAM/TFM) G

- Заглушка для подключения кабеля на брелоке-передатчика удалена 1.

- Подключите брелок-передатчик к приемнику с помощью провода 119RIR211 (не входит в комплект поставки) 2.

- Нажмите одновременно и удерживайте в течение приблизительно 2 секунд кнопку (закрепленную за соответствующим выходом) на плате и кнопку брелока-передатчика 3. Светодиодный индикатор укажет на успешное запоминание кода 4.

- Повторите эту процедуру для других программируемых передатчиков. Перед тем как проверить эффективность работы брелока-передатчика, отсоедините его от приемника.

Нормы и стандарты

Изделие соответствует требованиям применимых директив, действовавших на момент изготовления.

RED - Компания-производитель CAME S.p.A. заявляет, что описанное в этом руководстве изделие соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и британского технического регламента Radio Equipment Regulations 2017.

С полным текстом деклараций о соответствии регламентам ЕС (CE) и Великобритании (UKCA) можно ознакомиться на сайте www.came.com.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.